



ING VIPITENO

GUTSCHEIN
BUONO

10 €

Tourismverein
Ass. Turistica | Sterzing
Vipiteno

südtirol

G VIPITENO

GUTSCHEIN
BUONO

10 €

Tourismverein
Ass. Turistica | Sterzing
Vipiteno

südtirol

EINKAUFSGUTSCHEIN DER STADT STERZING.
BUONO D'ACQUISTO DELLA CITTÀ DI VIPITENO.

Schenken Sie Einkaufsfreude.
Regala momenti di shopping.

ING VIPITENO

GUTSCHEIN
BUONO

10 €

STERZING VIPITENO

GUTSCHEIN
BUONO

10 €



Foto: Klaus Peterlin – www.allesfoto.com

... immer das passende Geschenk mit dem Einkaufsgutschein der Stadt Sterzing.

... sempre il regalo giusto con il buono d'acquisto della città di Vipiteno.

ERHÄLTlich bei der Raiffeisenkasse Freienfeld, bei der Raiffeisenkasse Wipptal in Wiesen, Gossensaß und Sterzing und im Tourismusverein Sterzing.

IN VENDITA presso la Cassa Raiffeisen Campo di Trens, la Cassa Raiffeisen Wipptal a Prati, Colle Isarco e Vipiteno e presso l'Associazione Turistica di Vipiteno.

Der Gutschein ist ausschließlich einlösbar bei allen hier angeführten Geschäften, Kaffees und Restaurants sowie bei allen Beherbergungsbetrieben, die Mitglied im Tourismusverein Sterzing sind.

www.sterzing.com

Il buono è utilizzabile esclusivamente presso tutti i negozi, bar e ristoranti qui elencati e presso gli alberghi ed hotel membri dell'Associazione Turistica di Vipiteno.

www.vipiteno.com

Einlösbar bei... Riscuotibile presso...

Apotheken / Farmacie

- > Stadtapotheke / Farmacia Città, Stadtplatz 10 Piazza Città

Bäckereien & Konditoreien / Panifici & Pasticcerie

- > Bäckerei Konditorei / Panificio Pasticceria Häusler, Neustadt 11 Città Nuova
- > Bäckerei / Panificio Pardeller, Neustadt 26/B Città Nuova, Altstadt 19/A Città Vecchia
- > Bäckerei / Panificio Walcher, Untertorplatz 5/D P. Fuori Porta
- > Bäckerei / Panificio Wako, Altstadt 7 Città Vecchia
- > Konditorei / Pasticceria/ Cafè Prenn, Altstadt 17 Città Vecchia
- > Konditorei / Pasticceria/ Cafè Rudi, Bahnhofstr. 1 Via Stazione

Bekleidung / Abbigliamento

- > Alexandra, Stadtplatz 1 Piazza Città
- > Blue Flame, Bahnhofstr. 1 Via Stazione
- > Boutique Cristin, Neustadt 35 Città Nuova
- > Boutique Erika Freund, Altstadt 23/A Città Vecchia
- > Boutique Feeling, Neustadt 2/A Città Nuova
- > Boutique Robert, Neustadt 24 Città Nuova
- > Brush, Altstadt 4 Città Vecchia
- > Calzedonia, Lauben 27 Portici
- > Cristin, Neustadt 26 Città Nuova
- > Coppola Confezioni, Bahnhofstr. 2 Via Stazione
- > Donna più by Christina Niedermair, Neustadt 6 Città Nuova
- > Edy Unterhuber, Neustadt 45 Città Nuova
- > Edy Markt, City Center 19
- > Hula Confezioni, Untertorplatz 1 P. Fuori Porta
- > Hutstübele, Neustadt 10 Città Nuova
- > Intimissimi, Neustadt 24 Città Nuova
- > La Bamba, Neustadt 7 Città Nuova
- > La Boutique – Forer Carmen, Neustadt 55 Città Nuova
- > Maximilian, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > Mode Niki, Neustadt 38 Città Nuova
- > s.Oliver, Neustadt 12 Città Nuova
- > Schiesser, Neustadt 32 Città Nuova
- > Sisley, Neustadt 26 Città Nuova

- > United Colors of Benetton, Altstadt 11 Città Vecchia
- > uptown, Altstadt 19 Città Vecchia

Braut- & Trachtenmode / Moda di sposa & tirolese

- > Braut- & Trachtenmode Schölzhorn,
Gänsbacherstr. 7 Via Gänsbacher

Kindermode / Moda bimbi

- > Benetton 012, Altstadt 11 Città Vecchia
- > Kindermode / Moda bimbi Kahn, Altstadt 21/A Città Vecchia
- > Kindermode / Moda bimbi Kerschbaumer, Lauben 33 Portici
- > Kindermode / Moda bimbi Lilliput, Neustadt 26 Città Nuova
- > Kindermode / Moda bimbi Milor, City Center

Schuhe / Scarpe

- > Schuhe / Scarpe Declara, Geizkoflerstr. 12/A Via Geizkofler
- > Schuhhaus Trenner, Neustadt 39 Città Nuova
- > Schuhwaren / Calzature Haller,
Untertorplatz 7/A P. Fuori Porta

Bilderrahmen - Papier - Souvenir - Cornici - Carta

- > Poto Nicola, City Center

Blumen / Fiori

- > Blumen / Fiori Mittermaier, Altstadt 24 Città Vecchia
- > Blumen / Fiori Winkler, Untertorplatz 2 P. Fuori Porta
- > Blumen / Fiori Senn, Frundsbergstr. 3 Via Frundsberg
- > Leo's Garden Center, Jaufenstr. 15 Via Giovo
- > Werners Gartencenter, Brennerstr. 5 Via Brennero

Buch & Papier / Libri & Carta

- > Athesia Buch, Altstadt 9 Città Vecchia

Café - Imbiss

- > 12erl, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > Bar Flammenschenke, Neustadt 31 Città Nuova
- > Bar Jolly, Deutschhausstr. 15 Via della Commenda
- > Bar Liebl, Stadtplatz 7 Piazza Città
- > Bar Schwemme, Stadtplatz 1 Piazza Città
- > Bar Stöckl, Neustadt 46 Città Nuova
- > Café Frick, Untertorplatz 5 P. Fuori Porta
- > Café Turm, Neustadt 8 Città Vecchia

- > Café Steindl, Parkweg 2 Via Pineta
- > City Bar, City Center Mühlgasse 20 Via dei Mulini
- > Imbiss am Stadtplatz / Piazza Città
- > Park Bar, Untertorplatz 2/C P. Fuori Porta
- > Stadtcafé, Neustadt 16 Città Nuova

Elektro / Elettrodomestici

- > Elektro City, Mühlgasse 13 Via dei Mulini
- > Elektro Haller, Bahnhofstr. 8/B Via Stazione
- > Elektro Souvenir Schaiter, Altstadt 32 Città Vecchia
- > Elektro Steckholzer, Untertorplatz 5/B P. Fuori Porta

Fahrräder / Bicyclette

- > m2Bike, Ried 39 Novale
- > Walter's Radklinik, Lahnstr. 5 Via Frana

Foto & Optik / Foto & Ottica

- > Foto Thaler, Neustadt 20/B Città Nuova
- > Optik Rapid, Neustadt 3 Città Nuova

Getränke / Bibite

- > Martin's Getränkemarkt, Brennerstr. 21 Via Brennero

Haushalts- & Geschenkartikel / Articoli per la casa e da regalo

- > Domanig Haushaltsartikel, Neustadt 44 Città Nuova
- > Galerie Am Turm, Neustadt 2 Città Nuova
- > March Porzellan / Thun Shop by March,
Neustadt 28/B Città Nuova

Heimtextilien / Tessuti d'arredamento

- > Kahn – Qualität & Design, Neustadt 23 Città Nuova,
Jaufengasse 4 Vicolo del Giovo
- > Raumausstatter Siller Markus, Geizkoflerstr. 10 Via Geizkofler
- > Siller Betten, Frundsbergstr. 11 Via Frundsberg

Holzschneiderei / Sculture in legno

- > Mahlkecht, City Center

Lebensmittel / Alimentari

- > Despar Knollenberger, Gänsbacherstr. 12/A Via Gänsbacher
- > Milchhof Sterzing / Latteria di Vipiteno,
Neustadt 18 Città Nuova

Restaurants – Gasthöfe Ristoranti – Alberghi

- > Hofer Market, Brennerstr. 21 Via Brennero
- > Obst & Gemüse Siller / Frutta e verdura Siller, Neustadt 27 Città Nuova, Altstadt 14 Città Vecchia

Metzgereien / Macellerie

- > Metzgerei / Macelleria Frick, Untertorplatz 5/F P. Fuori Porta
- > Metzgerei / Macelleria Fuchs, Neustadt 3 Città Nuova

Parfümerien / Profumerie

- > Solution – Die Parfümerie, Neustadt 28 Città Nuova

Reformhaus / Erboristeria

- > Reformhaus Natura, Altstadt 23 Città Vecchia

Schmuck & Mineralien / Gioielli & Minerali

- > Krystallos, Neustadt 37 Città Nuova

Schmuck & Uhren / Gioielli & Orologi

- > Aster Jewelry, Neustadt 34 Città Nuova
- > Senn August, Neustadt 50 Città Nuova

Spielwaren / Giocattoli

- > Mikado, Neustadt 18/B Città Nuova
- > Piff Toys, Altstadt 8 Città Vecchia, City Center

Sport & Sportmode / Sport & moda sportiva

- > Herbert Plank Sport, Altstadt 10 Città Vecchia
- > Jack Wolfskin Store, Gänsbacherstr. 1 Via Gänsbacher
- > Sport Center – Schölzhorn Günther, City Center 19
- > Sport Gartner, Neustadt 3 Città Nuova
- > Sportmode Steckholzer, Altstadt 5 Città Vecchia

Süßwaren / Dolciumi

- > Gebrüder Walde, Neustadt 51 Città Nuova

Tierhandlung / Negozio di animali

- > Euro Zoo, Dantestr. 7 Via Dante

Weitere Partner / Ulteriori partner

- > Ski- und Freizeitberg Rosskopf / Montagna di sci e tempo libero Monte Cavallo, Brennerstr. 12 Via Brennero
- > Hallen-Freibad / Piscina coperta Lido Balneum, Karl-Riedmann-Platz 5 Piazza Karl-Riedmann

Foto: Klaus Peterlin – www.wallesfoto.com



- > Pizzeria Restaurant / Ristorante **Biwak** – Sterzing / Vipiteno, Brennerstr. 12 Via Brennero
- > Restaurant / Ristorante **Kleine Flamme**, Sterzing / Vipiteno, Neustadt 31 Città Nuova
- > Gasthof / Albergo **Lex** – Wiesen 104 Prati
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lilie** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 49 Città Nuova
- > Hotel Gasthof / Albergo **Post** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 14 Città Nuova
- > **Prantneralm** / Malga – Sterzing / Vipiteno, Ried Novale
- > **Vinzenz - Zum feinen Wein**, Sterzing / Vipiteno, Neustadt 4 Città Nuova
- > **YiJi** Chinesisches Restaurant / Ristorante Cinese – Sterzing / Vipiteno, Altstadt 42 Città Vecchia
- > Gasthof / Albergo **Zur Traube** – Sterzing / Vipiteno, Altstadt 12 Città Vecchia

Weitere Restaurants und Gasthöfe Altri Ristoranti e Alberghi

- > Gasthof / Albergo **Alpenrose** – Pfitsch / Val di Vize, Kematen 66 Caminata
- > Gasthof / Albergo **Alpenrosenhof** – Freienfeld / Campo di Trens, Penserjoch 29 Passo Pennes
- > Restaurant / Ristorante **Arbor** – Sterzing / Vipiteno, Geizkoflerstraße 15 Via Geizkofler



- > Bistro **Balneum**, Sterzing / Vipiteno, Karl-Riedmann-Platz 5
Piazza Karl-Riedmann
- > Restaurant / Ristorante Hotel **Bircher** – Freienfeld / Campo di Trens, I.-Baraht Str. 1 Via I.-Baraht
- > Jausenstation / Locanda **Braunhof**, Wiesen / Prati
– Schmuders / Smudres
- > Gasthof / Albergo **Burgfrieden** – Freienfeld /
Campo di Trens, Sprechenstein 9 Castelpietra
- > Restaurant / Ristorante **Burgschenke**,
Elzenbaum / Pruno
- > Restaurant / Ristorante „**Da Sergio**“, Sterzing / Vipiteno,
Brennerstr. 19 a Via Brennero
- > Gasthof / Albergo **Furlhütte** – Sterzing / Vipiteno,
Rosskopf / Monte Cavallo
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Hofer** – Pfitsch / Val di Vizze,
St. Jakob 59 S. Giacomo
- > **Hofschenke Schloss Sprechenstein**, Freienfeld /
Campo di Trens, Sprechenstein Nr. 1a Castel Pietra
- > Hotel Restaurant / Ristorante Pizzeria **Hubertushof**
– Sterzing / Vipiteno, Marconistraße 17 Via Marconi
- > Gasthof / Albergo **Klammer** – Sterzing / Vipiteno,
Brennerstraße 42 Via Brennero
- > Pizzeria Restaurant / Ristorante **Kolping**, Sterzing / Vipiteno,
Neustadt 24 Città Nuova
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Kranebitt** – Pfitsch /
Val di Vizze, Kematen 83 Caminata
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lahnerhof** – Sterzing /
Vipiteno, Thuins 49 Tunes
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lamm** – Sterzing / Vipiteno,
Neustadt 16 Città Nuova
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Larch** – Freienfeld /
Campo di Trens, Brennerstraße 1 Via Brennero
- > Hotel Restaurant / Ristorante Pizzeria **Lener** – Freienfeld /
Campo di Trens, Bliegerweg 2 Via Blieger
- > Gasthof / Albergo **Pfitscherhof** – Pfitsch / Val di Vizze,
Platz 124 Piazza
- > Hotel Gasthof / Albergo **Post Trens** – Freienfeld /
Campo di Trens, I.-Baraht Str. 5 Via I.-Baraht
- > Wirtshaus / Osteria **Pretzhof** – Pfitsch / Val di Vizze,
Tulfer 259 Tulve
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Rosskopf** – Sterzing / Vipiteno,
Brennerstraße 36 Via Brennero
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Schaurhof** – Sterzing /
Vipiteno, Ried 20 Novale
- > Gasthof / Albergo **Schönblick** – Freienfeld / Campo di Trens,
Egg 11 Dosso
- > Gasthof / Albergo **Simeler**, Pfitsch / Val di Vizze,
Afens 282 Avenes
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Sonnenheim** – Wiesen / Prati,
Flains 203 Flaines
- > Romantik Hotel & Restaurant / Ristorante **Stafler**
– Freienfeld / Campo di Trens, Mauls 10 Mules
- > Gasthof / Albergo **Stein** – Pfitsch / Val di Vizze,
Stein 95 Sasso
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Sterzinger Moos** – Sterzing /
Vipiteno, Moosweg 4 Via Palude
- > Panoramarestaurant / Ristorante **Sterzingerhaus**
– Sterzing / Vipiteno, Rosskopf / Monte Cavallo
- > Gasthof / Albergo Pizzeria **Sterzingerhof** – Sterzing /
Vipiteno, Geizkoflerstraße 15 Via Geizkofler
- > Hotel Restaurant / Ristorante Pizzeria **Thuinerwaldele**
– Sterzing / Vipiteno, Thuins 68 Tunes
- > Wellness-Wanderhotel & Restaurant / Ristorante
Wiesnerhof – Wiesen 98 Prati
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Zoll** – Sterzing / Vipiteno,
Ried 30 Novale
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Zum Engel** – Sterzing /
Vipiteno, Deutschhausstraße 20 Via della Commenda



**Hotels, Gasthöfe, Pensionen und Garnis /
Hotel, Alberghi, Pensioni e Garni
Privatzimmervermieter / Affittacamere
Ferienwohnungen / Appartamenti
Urlaub auf dem Bauernhof / Agriturismo**

siehe www.sterzing.com / vedi www.vipiteno.com

Foto: Klaus Peterlin – www.allesfoto.com



**... und alle weiteren Betriebe,
bei denen Sie das Logo der
Aktion finden.**

**... e presso tutti gli esercizi
con questo simbolo.**

Highlights 2011

Alpenrosenfest

26. Juni am Rosskopf
Festa del rododendro
26 giugno sul Monte Cavallo



Sterzinger Joghurttage

9. Juli – 7. August
Giornate dello Yogurt
9 luglio – 7 agosto



Laternenparty

Jeden Mittwoch vom 13. Juli – 17. August
Laternenparty
Ogni mercoledì dal 13 luglio al 17 agosto



Knödelfest im historischen Stadtkern

Sonntag, 11. September
Sagra dei canederli
Domenica, 11 settembre



40. Jahre Partnerschaft

Sterzing - Kitzbühel am 17. September
40 anni città gemellata
Vipiteno - Kitzbühel il 17 settembre



Der Rote Teppich

Jeden Samstag vom 17. September –
8. Oktober
Il tappeto rosso
Ogni sabato dal 17 settembre all'8 ottobre



Sterzinger Weihnachtsmarkt

25. November 2011 – 6. Januar 2012
Mercatino di Natale
25 novembre 2011 – 6 gennaio 2012





Im Miteinander liegt die Zukunft,
im Gegeneinander die Vergangenheit.

Insieme si va avanti,
separati si torna indietro.

www.sterzing.com www.vipiteno.com